

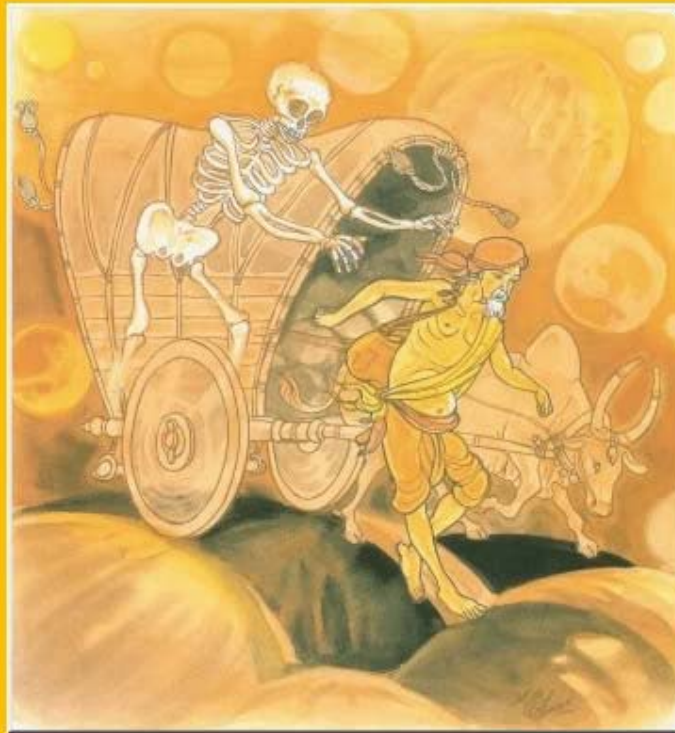


**Kinh Pháp Cú (Kinh Lời Vàng),
The Path of Truth**

Đức PHẬT thuyết
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Minh Châu
Họa sĩ: Mr. P. Wickramanayaka
(vẽ theo bản tiếng Anh
mà HT Thích Minh Châu dịch)
Vi tính: Tâm Tịnh

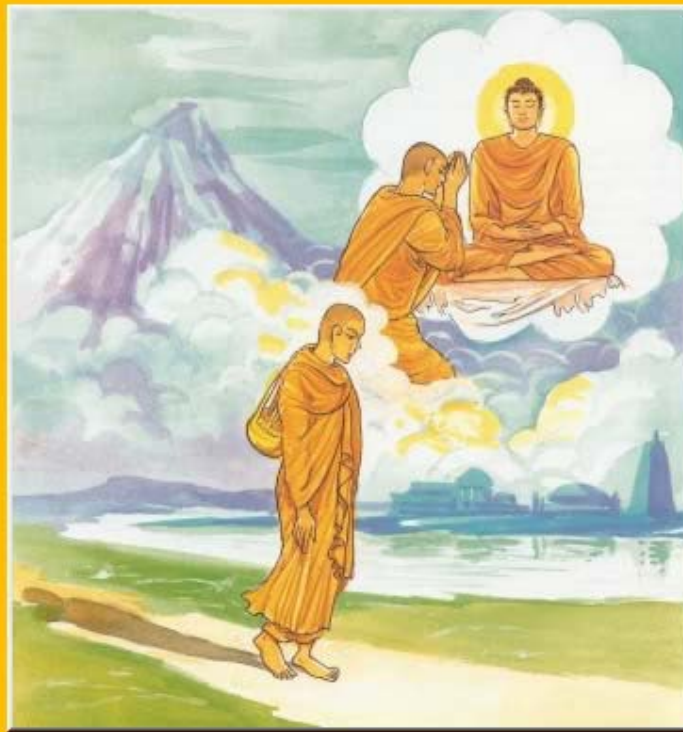
Phẩm 1: Phẩm Song Yếu

Design: BienChet



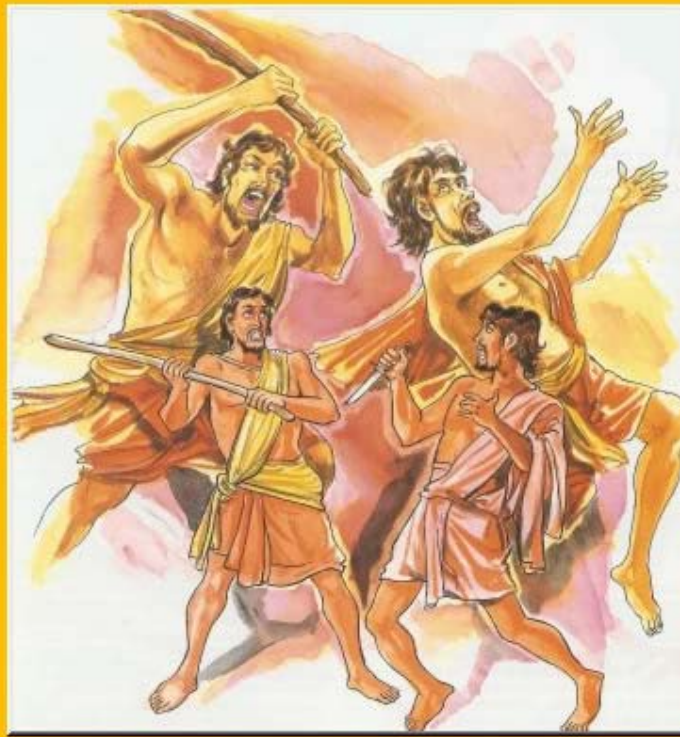
**1. Ý dẫn đầu các pháp,
Ý làm chủ, ý tạo;
Nếu với ý ô nhiễm,
Nói lên hay hành động,
Khổ nào bước theo sau,
Như xe, chân vật kéo**

Design: BienChat



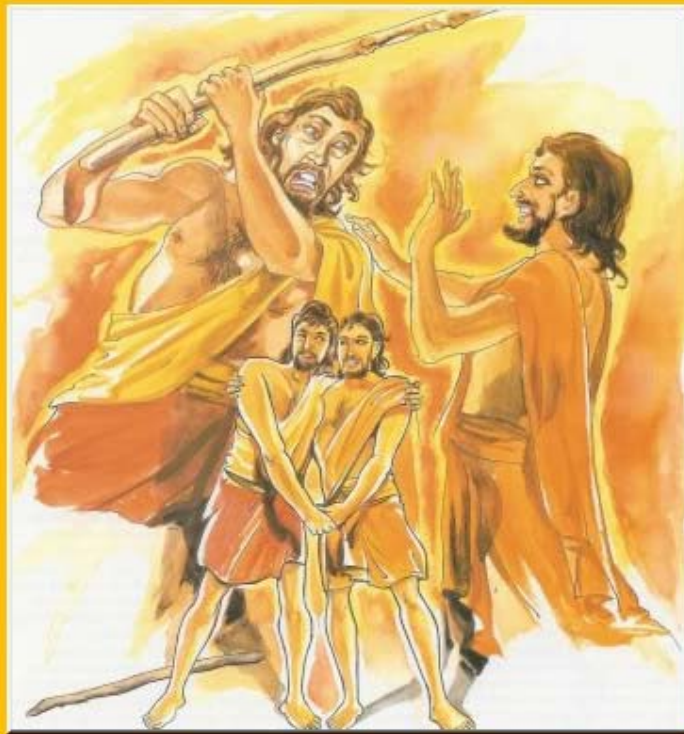
**2. Ý dẫn đầu các pháp,
Ý làm chủ, ý tạo;
Nếu với ý thanh tịnh,
Nói lên hay hành động,
An lạc bước theo sau,
Như bóng, không rời hình.**

Design: BienChet



***3. Nó mắng tôi, đắnh tôi,
Nó thắng tôi, cướp tôi
Ai ôm hiềm hận ấy,
Hận thù không thể nguôi.***

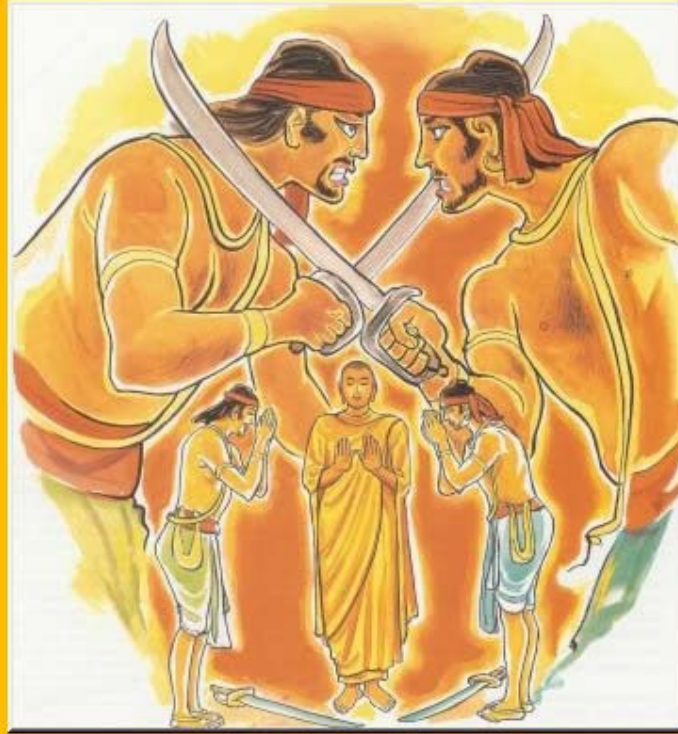
Design - BienChat



***4. Nó mắng tôi, đánh tôi,
Nó thắng tôi, cướp tôi
Không ôm hiểm hận ấy,
Hận thù được tự người***

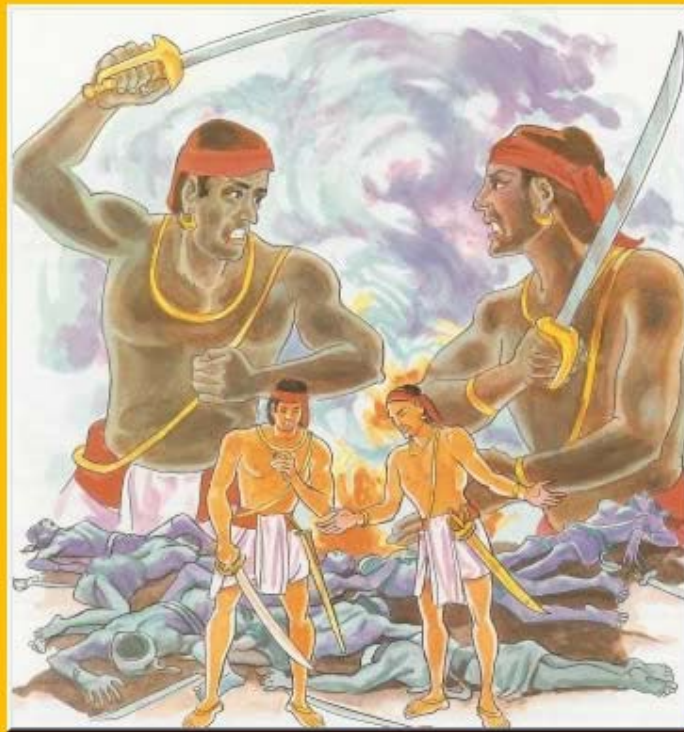
Design - BienChet

Kinh Pháp Cú Phẩm 1 - Phẩm Song Yếu



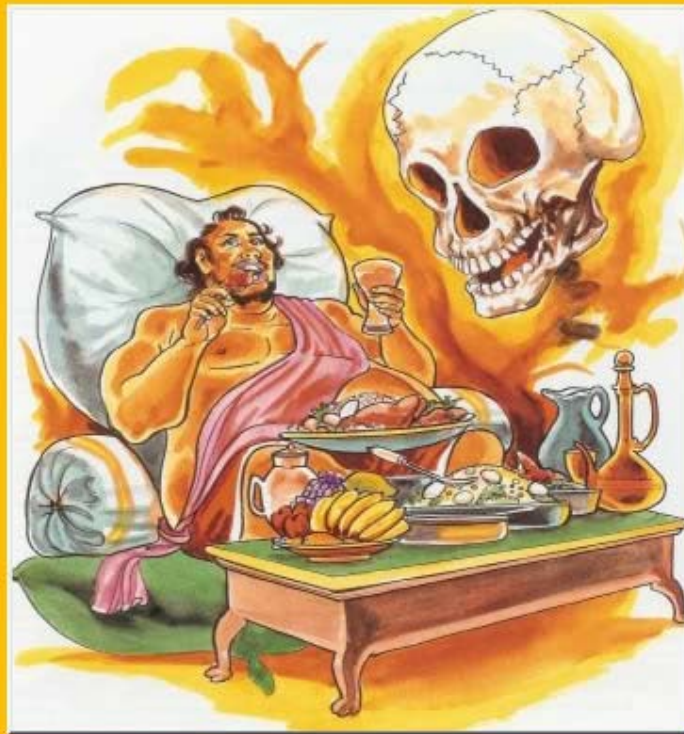
**5. Vời hận diệt hận thù,
Đời này không có được.
Không hận diệt hận thù,
Là định luật ngàn thu.**

Design: BienChat



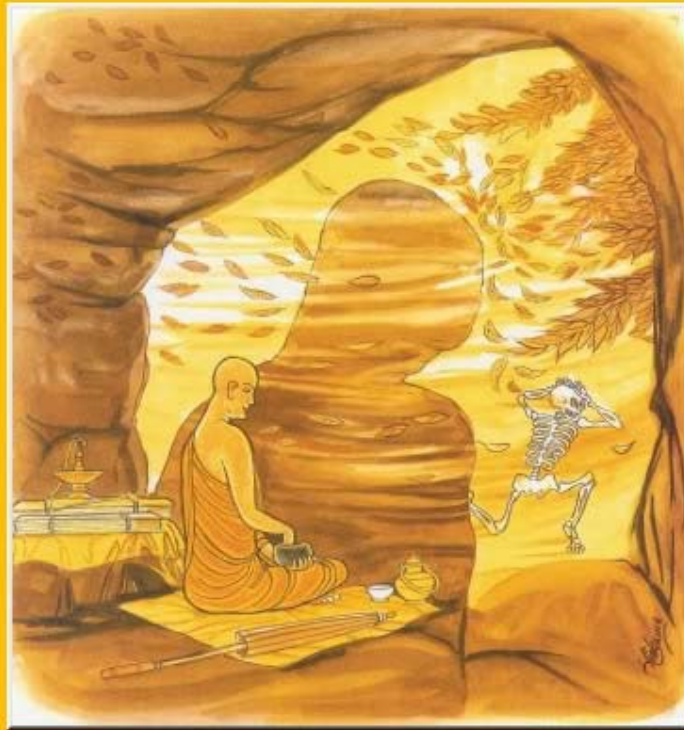
**6. Và người khác không biết,
Chúng ta đây bị hại.
Chỗ ấy, ai hiểu được
Tranh luận được lắng êm.**

Design - BienChat



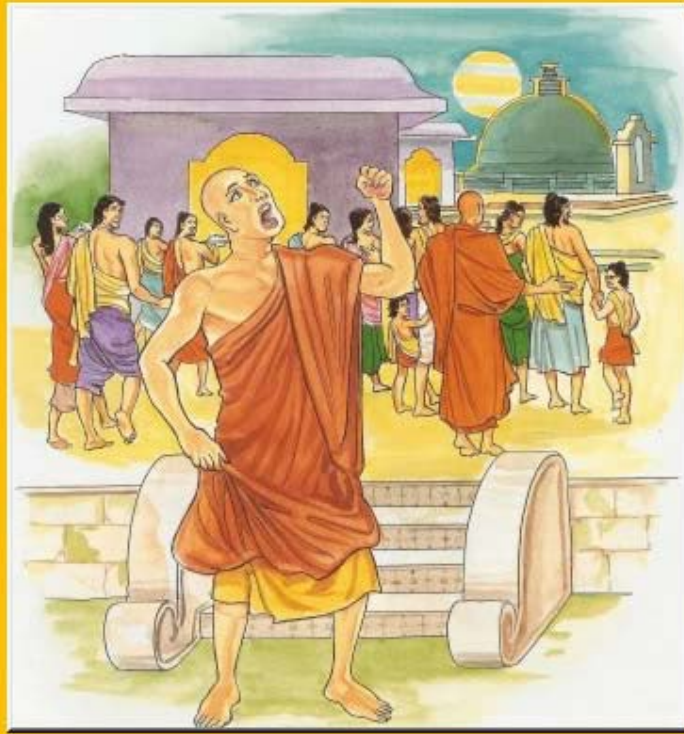
**7. Ai sống nhìn tịnh tướng,
Không hộ trì các căn,
ăn uống thiếu tiết độ,
biếng nhác, chẳng tinh cần.
Ma uy hiếp kẻ ấy,
như cây yếu trước gió.**

Design: BienChat



**8. Ai sống quán bất tịnh,
Khéo hộ trì các căn,
ăn uống có tiết độ,
Có lòng tin, tinh cần,
Ma không uy hiếp được,
Như núi đá, trước gió**

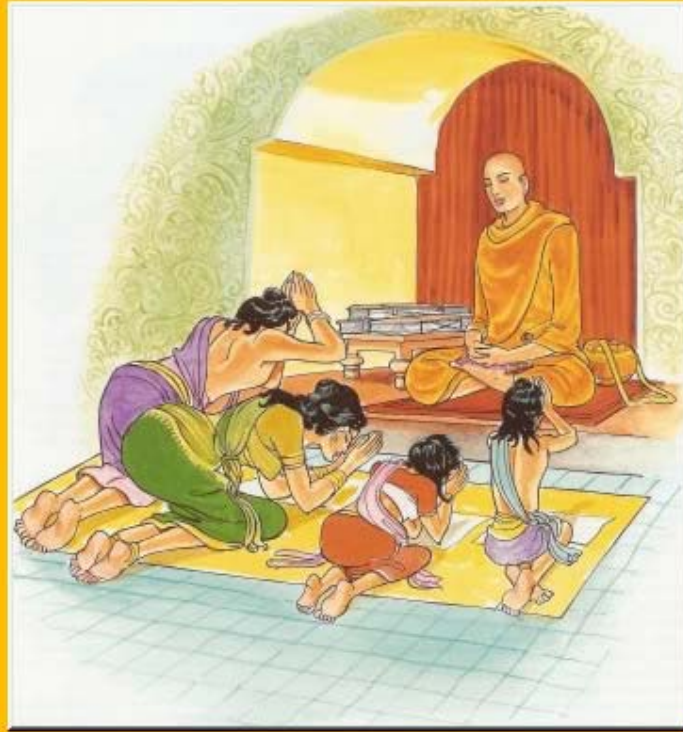
Design: BienChet



**9. Ai mặc áo cà sa. [1]
tâm chưa rời uế trước,
không tự chế, không thực,
không xứng áo cà sa**

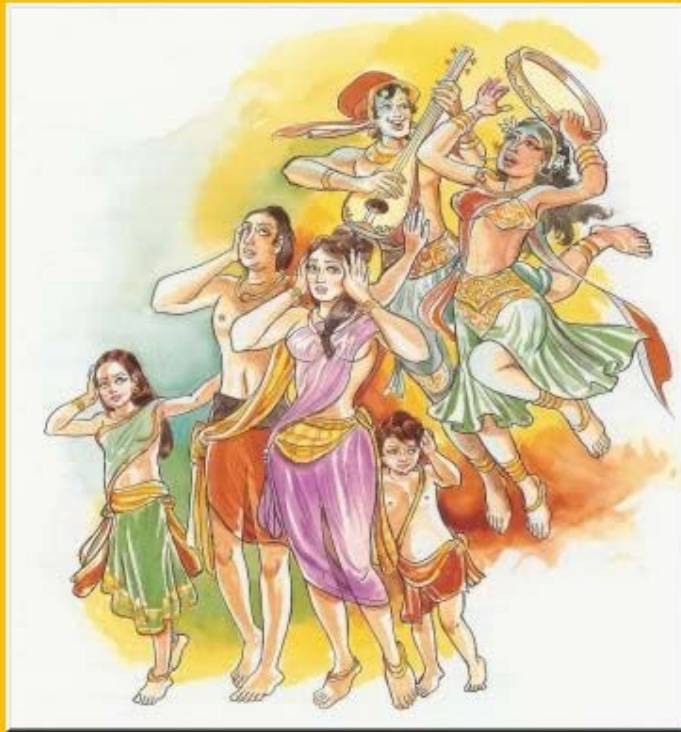
Design: BimChit

*Chú thích:
[1] Áo màu vàng, chỉ bậc xuất gia.*



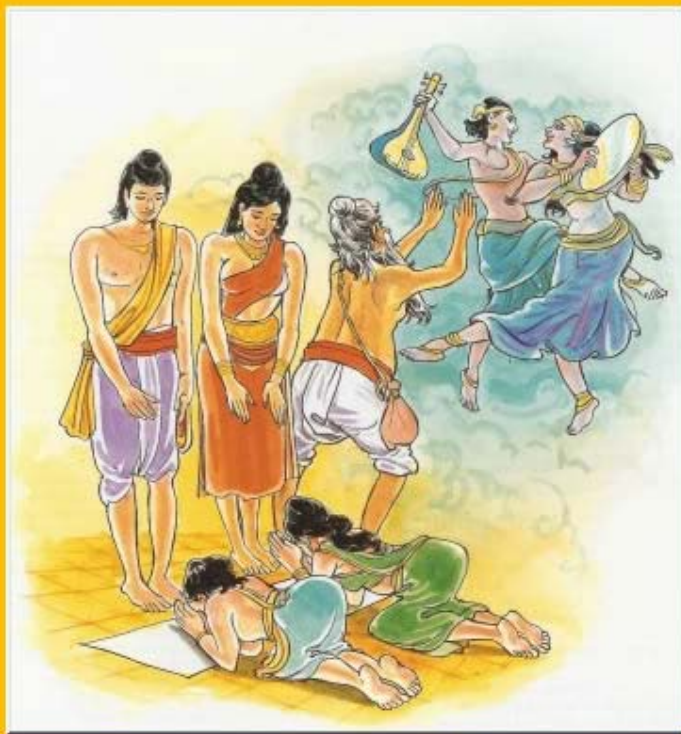
**10. Ai rời bỏ uest trước,
giới luật khéo nghiêm trì,
tự chế, sống chơn thực,
thật xứng áo cà sa.**

Design: BienChat



**11. Không chân, tưởng chân thật,
chân thật, thấy không chân:
chúng không đạt chân thật,
do tà tư, tà hạnh**

Design - BienChat



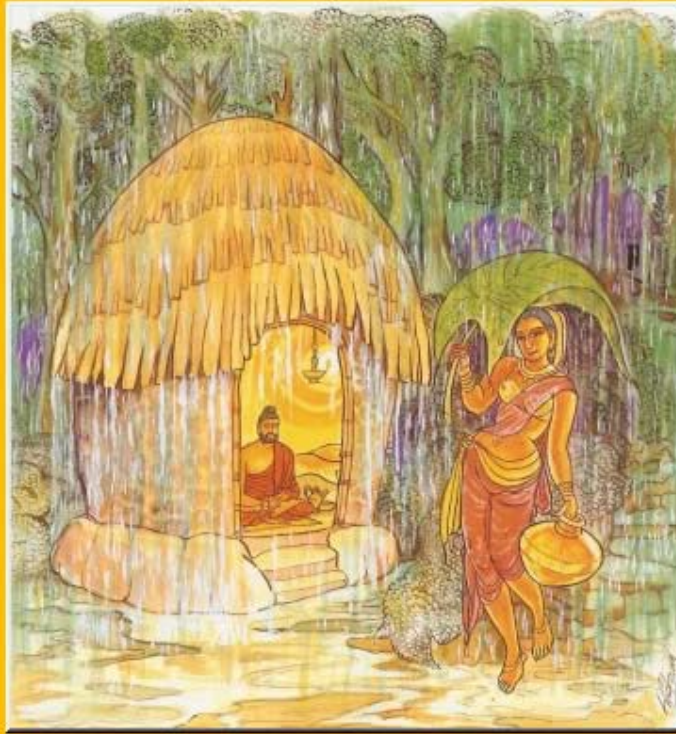
***12. Chân thật, biết chân thật,
Không chân, biết không chân:
chúng đạt được chân thật,
do chánh tư, chánh hạnh.***

Design - BienChet



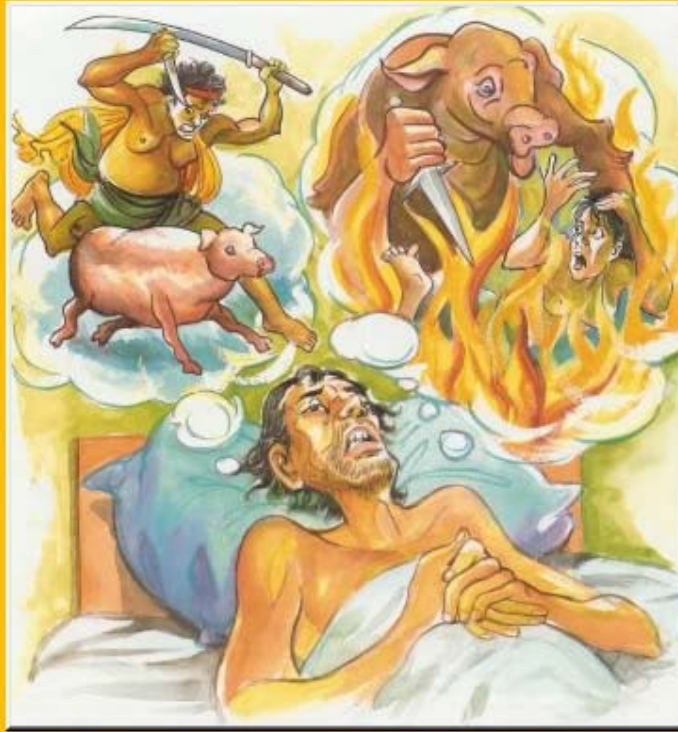
**13. Như mái nhà vụng lợp,
Mưa liền xâm nhập vào.
Cũng vậy tâm không tu,
Tham dục liền xâm nhập.**

Design: BienChat



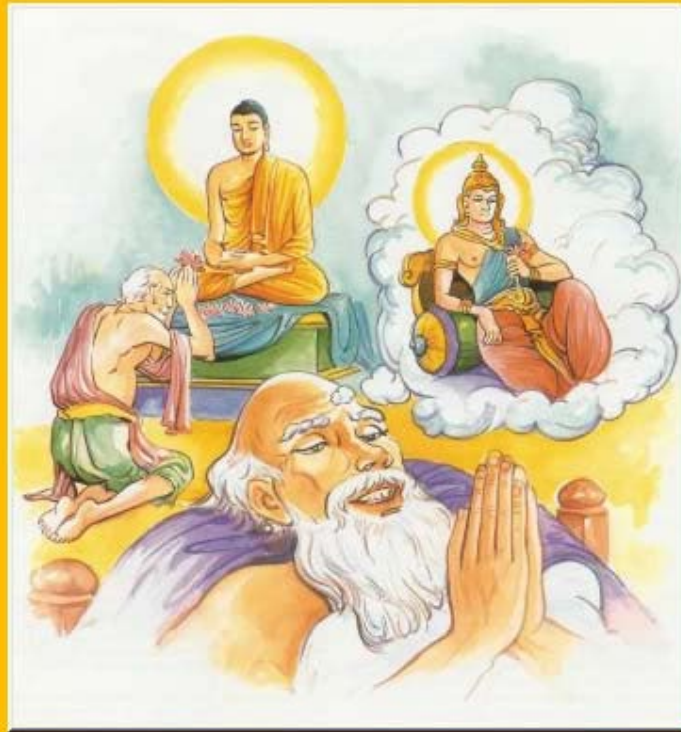
**14. Như ngôi nhà khéo lợp,
Mưa không xâm nhập vào.
Cũng vậy tâm khéo tu,
Tham dục không xâm nhập**

Design: BienChat



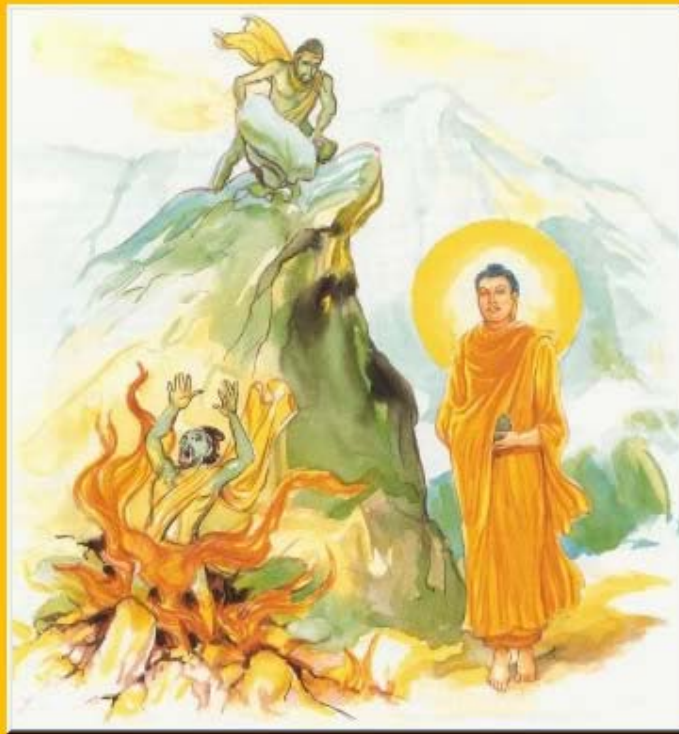
***15. Nay sấu, đời sau sấu,
Kẻ ác, hai đời sấu;
Nó sấu, nó ưu nã,
Thấy nghiệp ướ mình làm.***

Design: BienChat



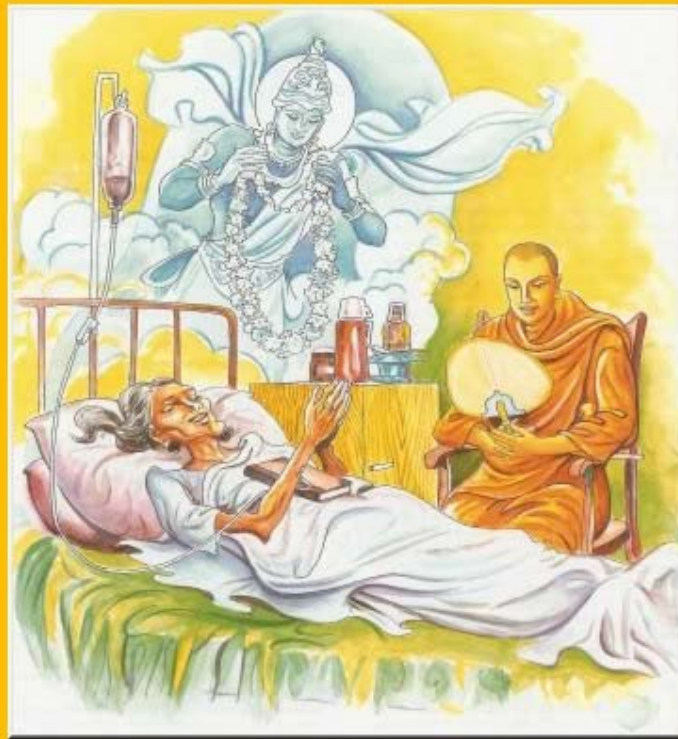
***16. Nay vui, đời sau vui,
Làm phước, hai đời vui,
Nó vui, nó an vui,
Thấy nghiệp tịnh mình làm.***

Design: BienChet



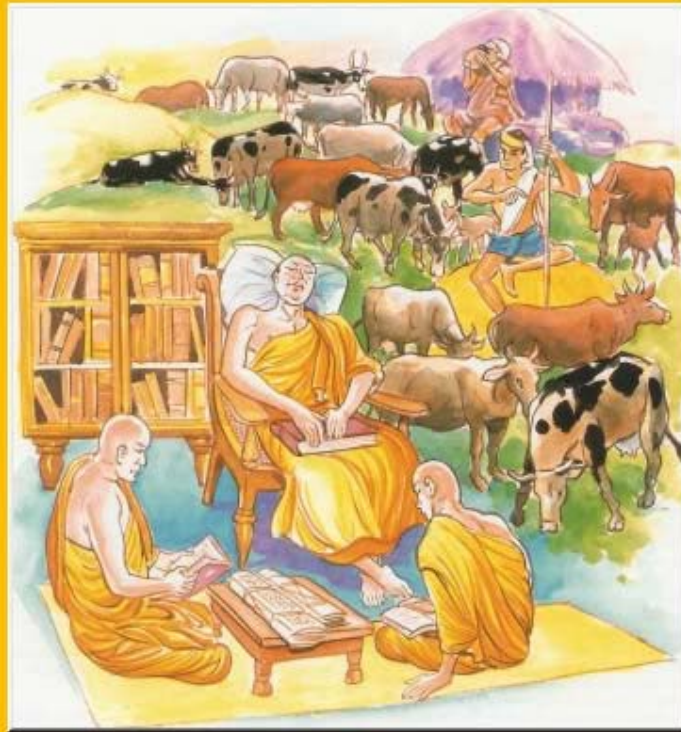
***17. Nay than, đời sau than,
Kẻ ác, hai đời than,
Nó than: 'Ta làm ác'
Đọa cõi dữ, than hơn.***

Design: BienChet



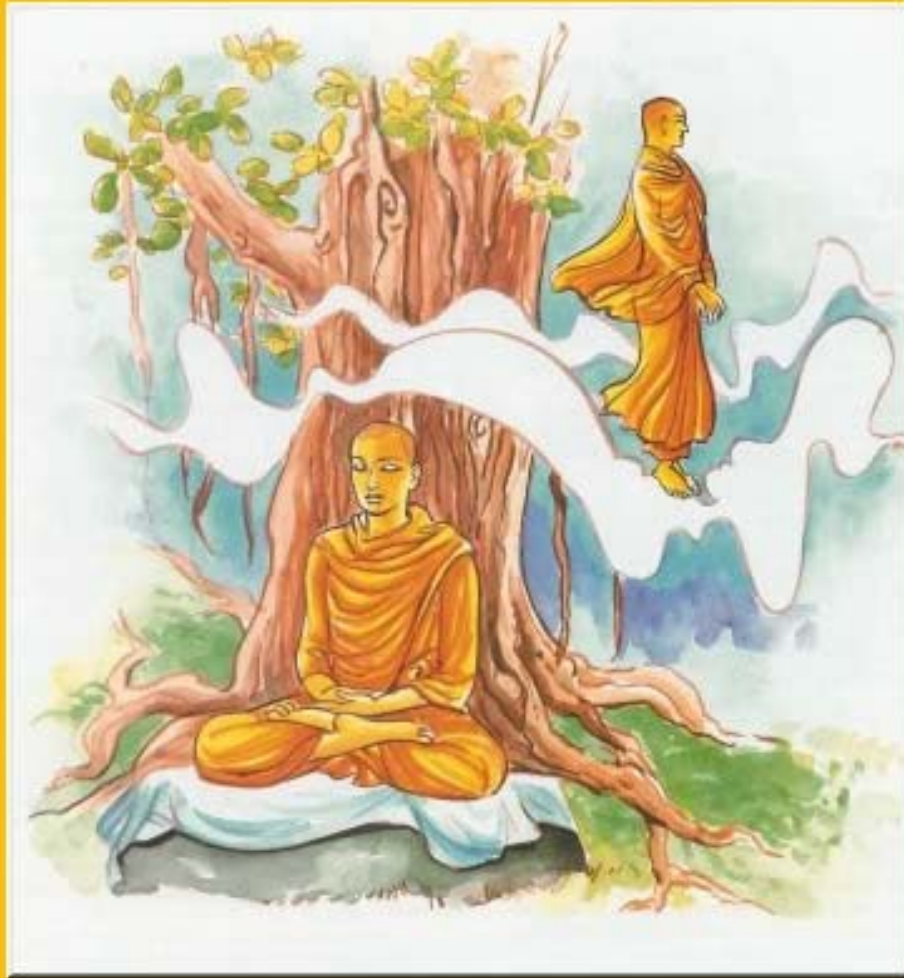
***18. Nay sướng, đời sau sướng,
Làm phước, hai đời sướng.
Nó sướng: 'Ta làm thiện',
Sanh cõi lành, sướng hơn.***

Design: BienChet



**19. Nếu người nói nhiều kinh,
Không hành trì, phóng dật;
Như kẻ chặn bò người,
Không phần Sa môn hạnh.**

Design: BienChat



**20. Dầu nói ít kinh điển,
Nhưng hành pháp, tùy pháp,
Từ bỏ tham, sân, si,
Tỉnh giác, tâm giải thoát,
Không chấp thủ hai đời,
Dự phần Sa môn hạnh.**

Design: BienChet



Nguyện đem công đức này
Hồi hướng đến tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo

NAM MÔ BỒN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

gia đình bienchet&bupbenhatban

Design BienChet

Kinh Pháp Cú Phẩm 2 - Phẩm Không Phóng Dật



ĐỨC PHẬT THUYẾT

Kinh Pháp Cú (Kinh Lời Vàng)

The Path Of Truth

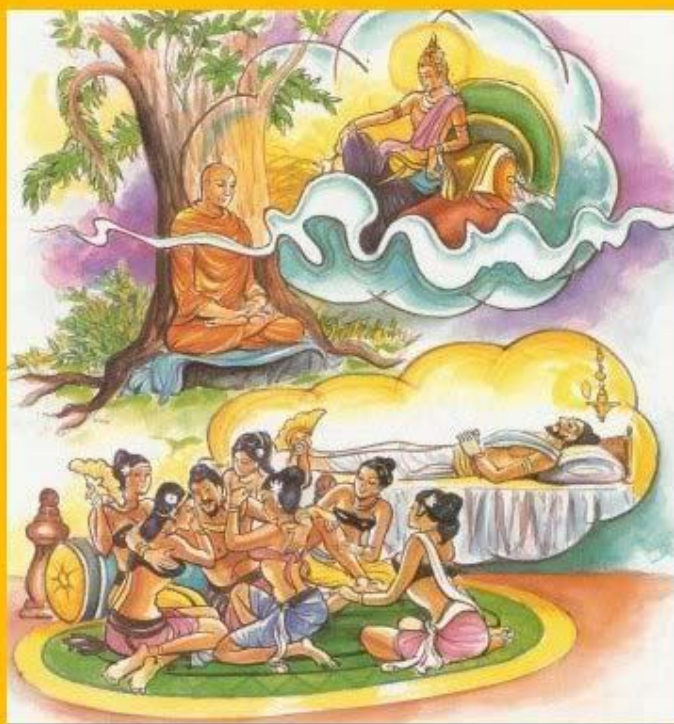
Phẩm 2 : Phẩm Không Phóng Dật

Việt dịch : Hoà Thượng Thích Minh Châu

Hoạ sĩ : Mr P.Wickramanayaka

Vi tính : Tâm Tĩnh

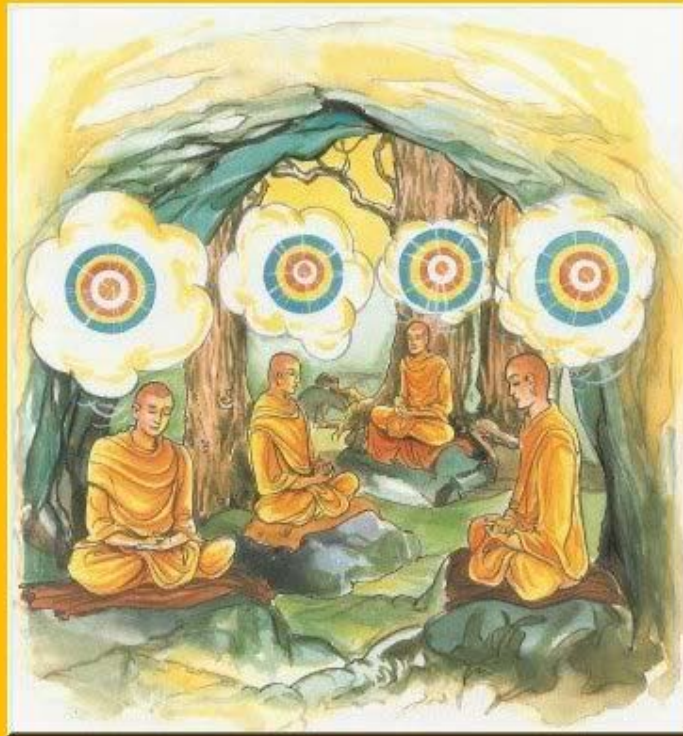
Design : BienChet



21.

Không phóng dật, đường sống
Phóng dật là đường chết
Không phóng dật, không chết
Phóng dật như chết rồi

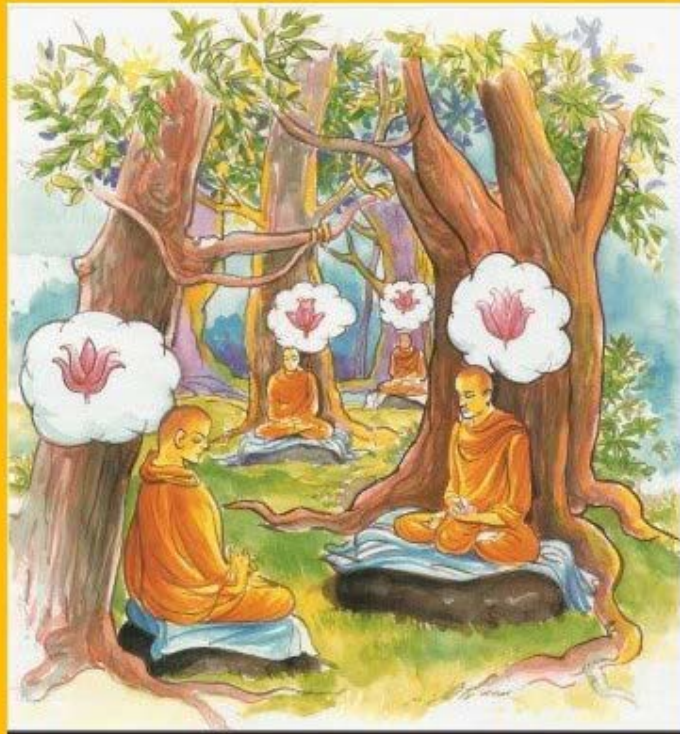
Design: BienChit



22.

Biết rõ sai biệt ấy
Người trí không phóng dật
Hoan hỷ, không phóng dật
An vui hạnh bậc Thánh

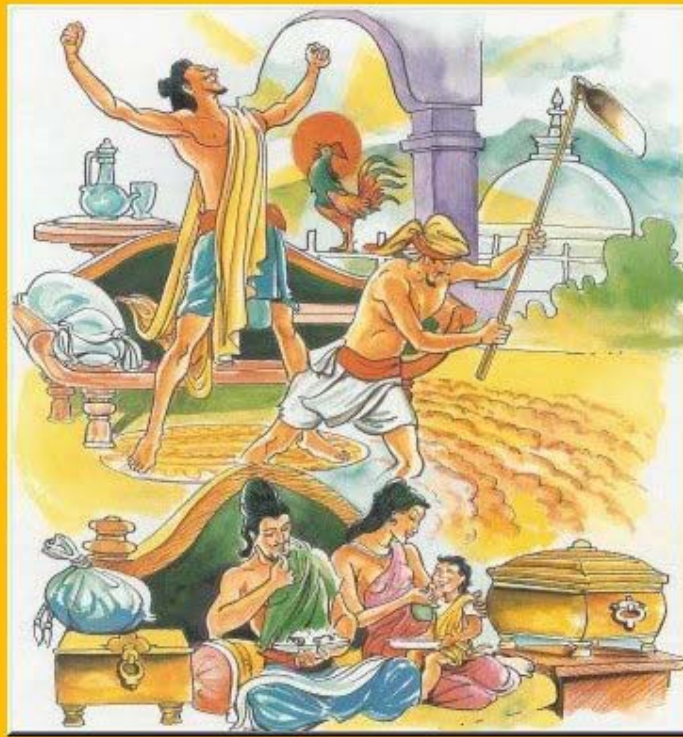
Design: BienChoi



23.

Người hằng tu Thiền định
Thường kiên trì tinh tấn
Bậc Trí hường Niết Bàn
Đạt an tịnh vô thượng

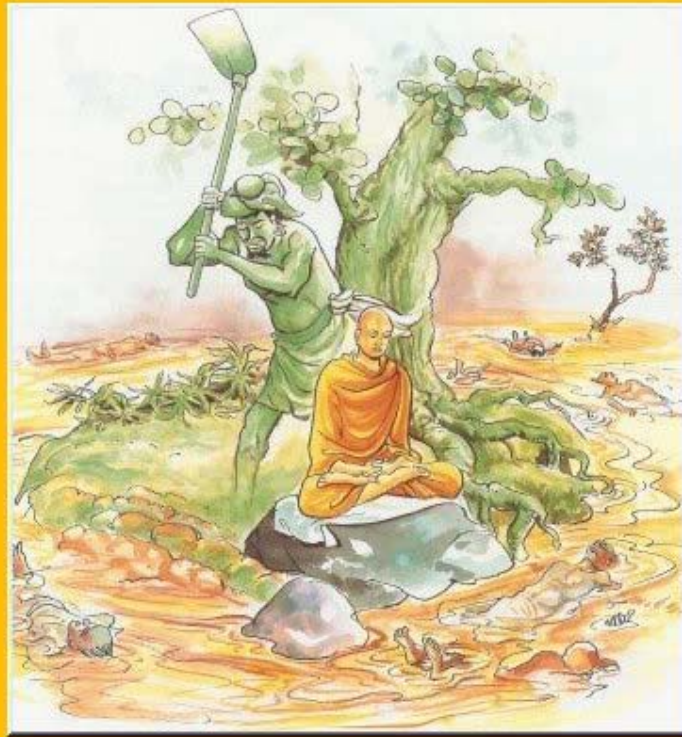
Design: BienChit



24.

Nỗ lực giữ chánh niệm
Tịnh hạnh, hành thận trọng
Tự điều sống theo Pháp
Ai sống không phóng dật
Tiếng lành ngày tăng trưởng

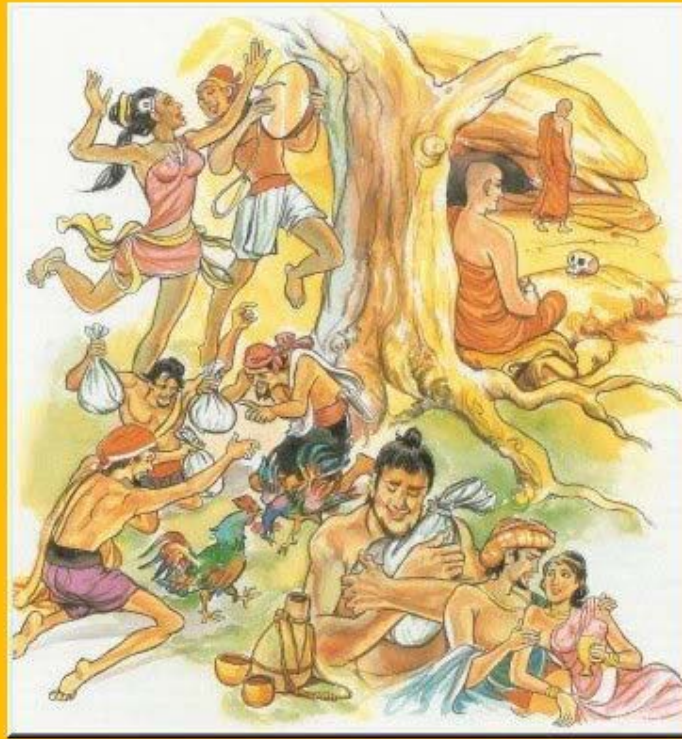
Design: BienChit



25.

Nỗ lực không phóng dật
Tự điều, khéo chế ngự
Bậc trí xây hòn đảo
Nước lụt khó ngập tràn

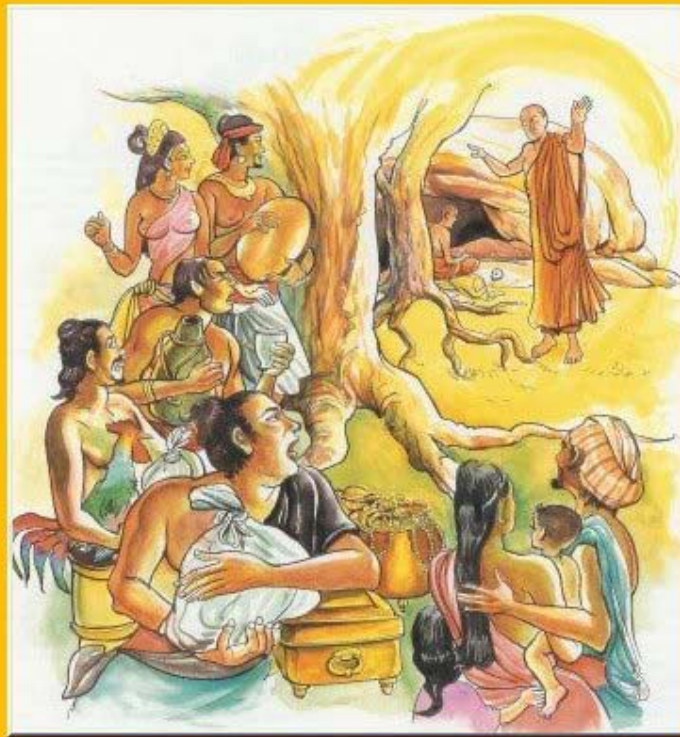
Design: BienChit



26.

Chúng ngu si thiếu trí
Chuyên sống đời phóng dật
Người trí, không phóng dật
Như giữ tài sản quý

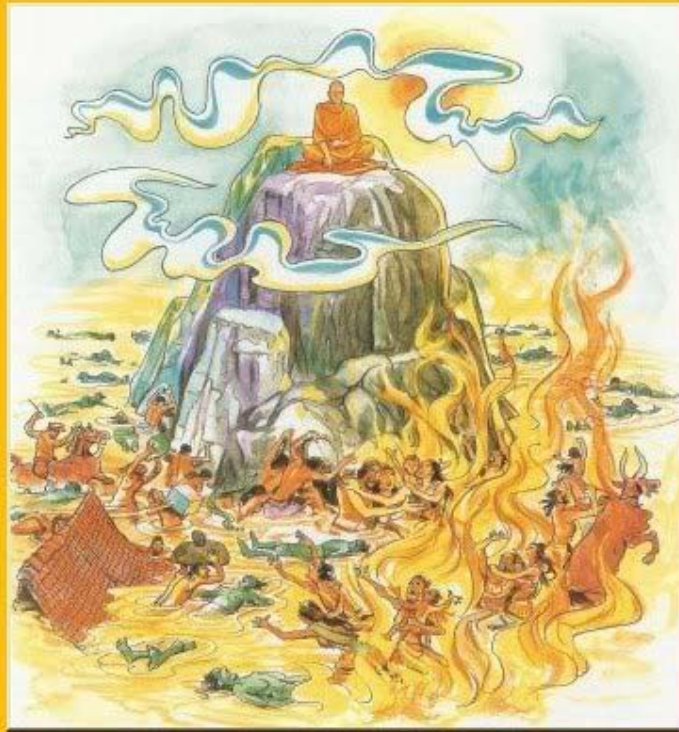
Design: BienChit



27.

Chớ sống đời phóng dật
Chớ mê say dục lạc
Không phóng dật, thiên định
Đạt được an lạc lớn

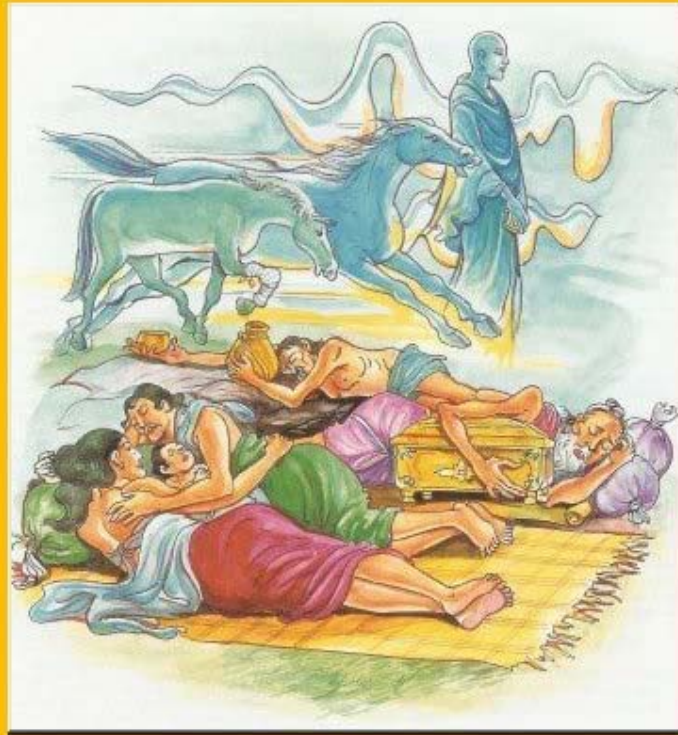
Design: BienChit



28.

Người trí đẹp phóng dật,
Với hạnh không phóng dật,
Leo lầu cao trí tuệ,
Không sàu, nhìn khổ sàu,
Bậc trí đứng núi cao,
Nhìn kẻ ngu, đất bằng

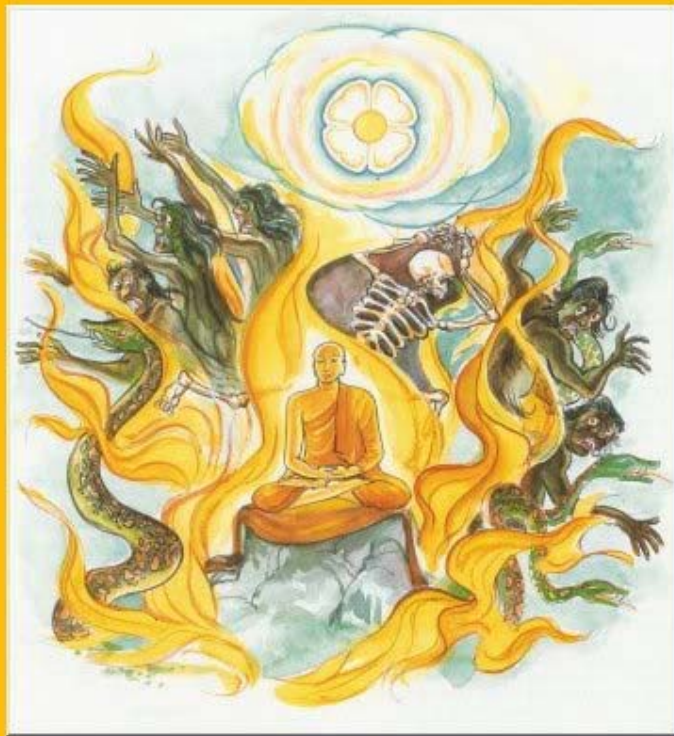
Design: BienChoi



29.

Tình cần giữa phóng dật
Tình thức giữa quân mê
Người trí như ngựa phi
Bỏ sau con ngựa hèn

Design: BienChoi



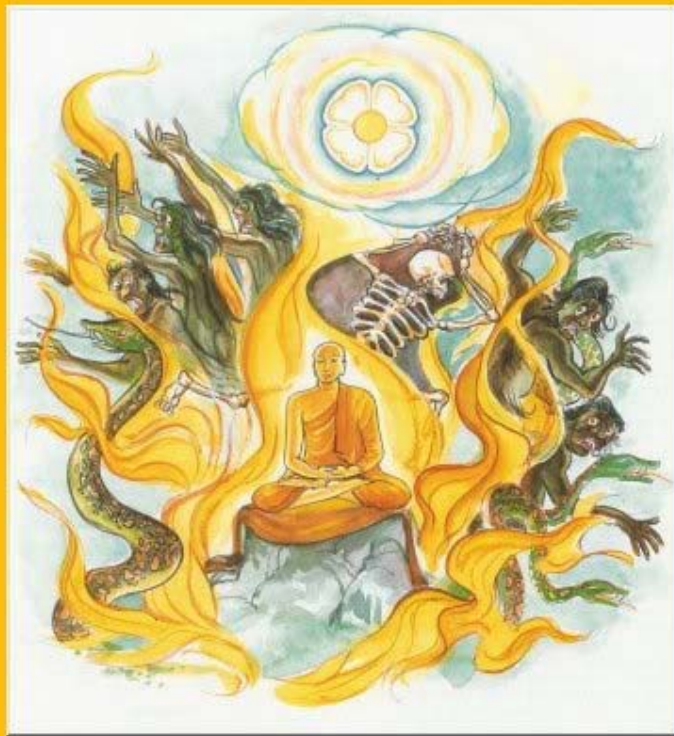
30.

Đế Thích (1) không phóng dật
Đạt ngôi vị Thiên chủ
Không phóng dật, được khen,
Phóng dật thường bị trách

Chú thích :

Đế Thích : Magha (Manavaca) Vj Lãnh đạo Chư Thiên

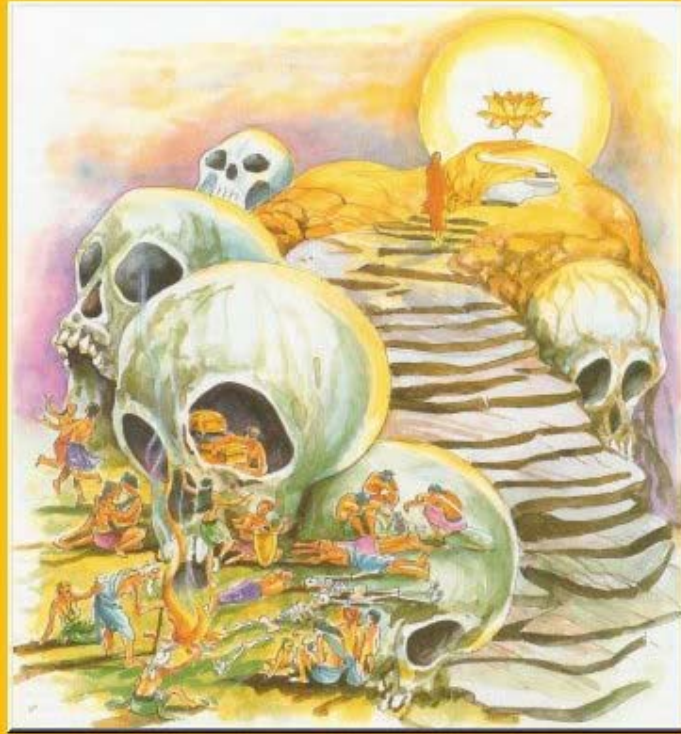
Design: BienChit



31.

Vui thích không phóng dật
Tỳ kheo sợ phóng dật
Bước tới như lửa hùng
Thieu kiết sử lớn nhỏ

Design: BienChit



32.

Vui thích không phóng dật
Tỷ kheo sợ phóng dật
Không thể bị thối đọa
Nhất định gần Niết Bàn

Design: BienChit



Nguyện đem công đức này
Hồi hướng đến tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo

NAM MÔ BỒN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

gia đình bienchet&bupbenhalban

Design BienChet

Kinh Pháp Cú Phẩm 3 - Phẩm Tâm



ĐỨC PHẬT THUYẾT

Kinh Pháp Cú (Kinh Lời Vàng)

The Path Of Truth

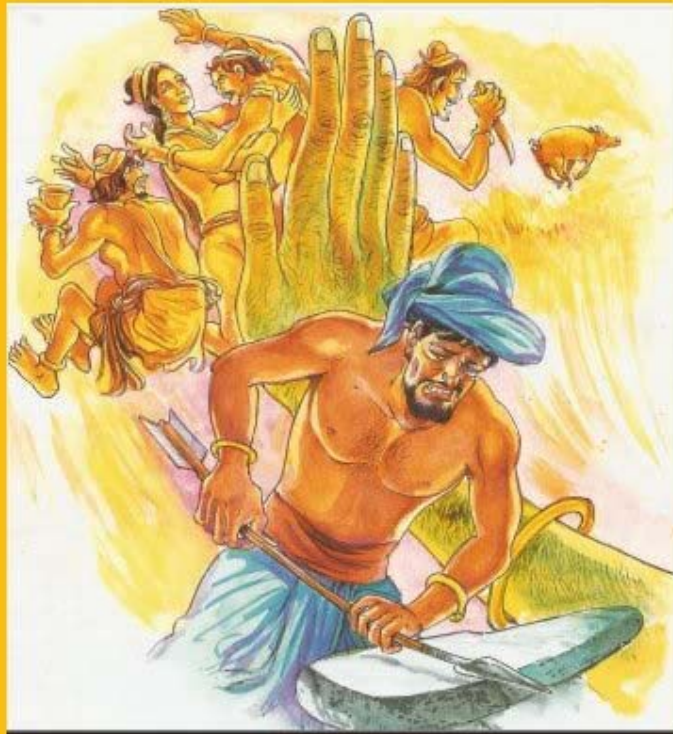
Phẩm 3 : Phẩm Tâm

Việt dịch : Hoà Thượng Thích Minh Châu

Hoạ sĩ : Mr P.Wickramanayaka

Vi tính : Tâm Tĩnh

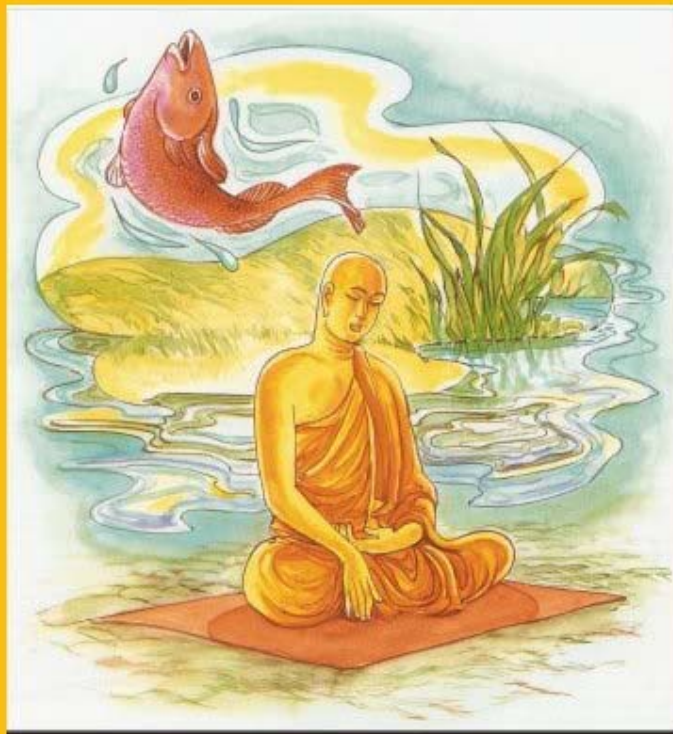
Design : BienChet



33.

Tâm hoảng hốt giao động,
Khó hộ trì, khó nhiếp,
Người trí làm tâm thẳng
Như thợ tên, làm tên

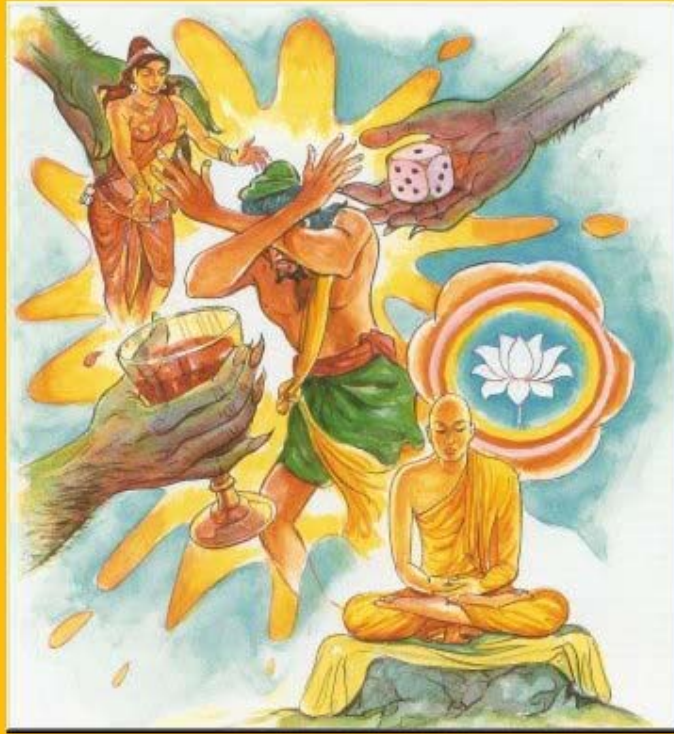
Design: BienChit



34.

Như cá quăng lên bờ,
Vất ra ngoài thủy giới,
Tâm này vùng vẫy mạnh,
Hãy đoạn thế lực Ma.

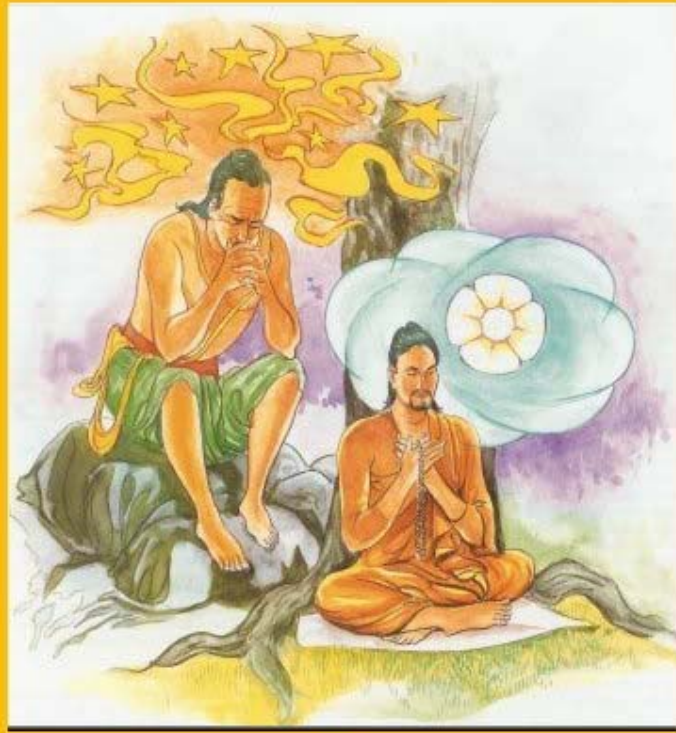
Design: BienChit



35.

Khó nắm giữ, kinh động,
Theo các dục quay cuồng,
Lành thay, điều phúc tâm,
Tâm điều, an lạc đến.

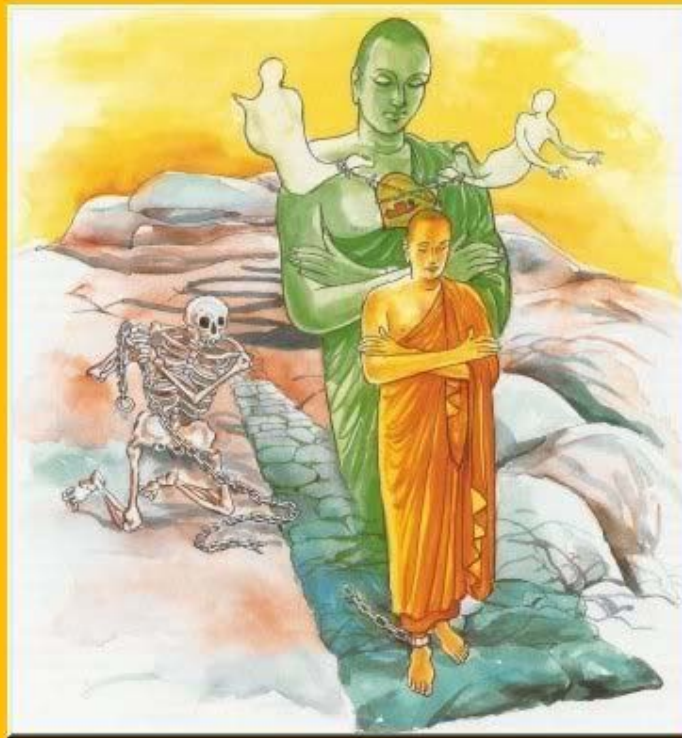
Design: BienChit



36.

Tâm khó thấy, tế nhị,
Theo các dục quay cuồng,
Người trí phòng hộ tâm,
Tâm hộ, an lạc đến.

Design: BienChit



37.

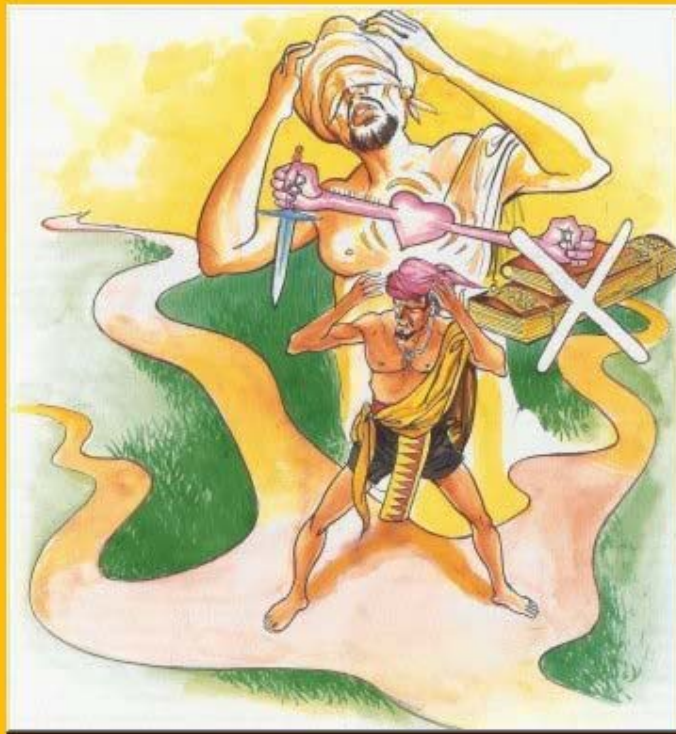
Chạy xa, sống một mình,
Không thân, ẩn hang sâu (1),
Ai điều phục được tâm,
Thoát khỏi Ma trời buộc. (2)

Chú thích :

(1) Trú xứ của Thích

(2) Dục giới, Sắc giới, Vô sắc giới

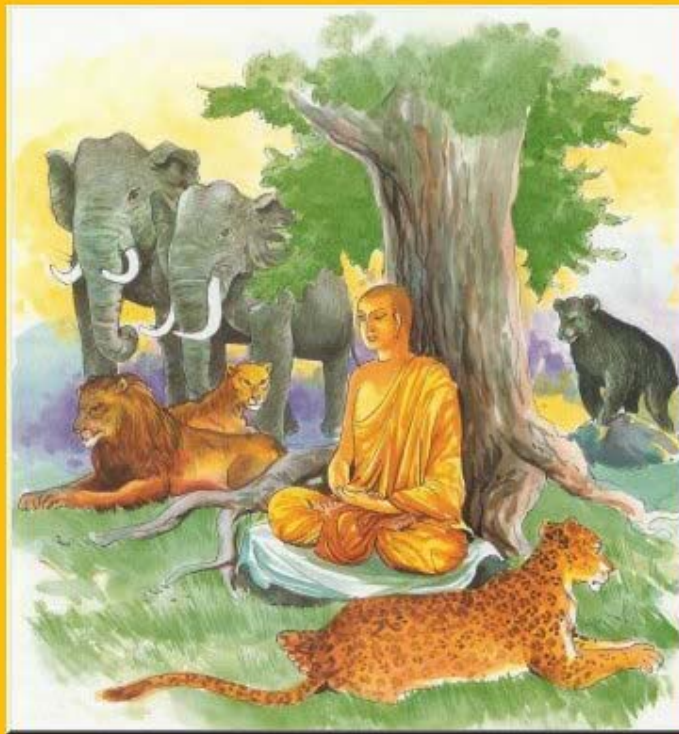
Design: BienChoi



38.

Ai tâm không an trú,
Không biết chân diệu pháp,
Tịnh tín bị rúng động,
Trí tuệ không viên thành.

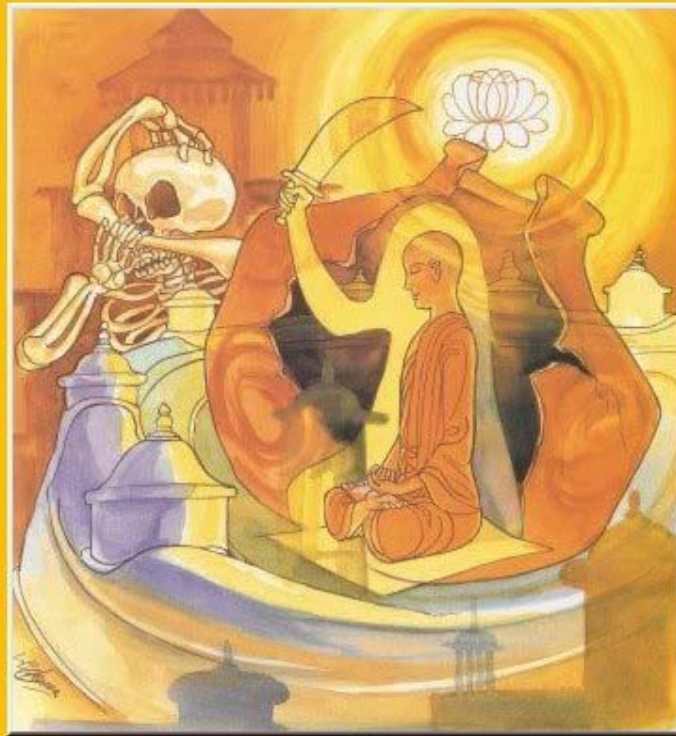
Design: BienChit



39.

Tâm không đầy tràn dục,
Tâm không (hận) công phá,
Đoạn tuyệt mọi thiện ác,
Kẻ tỉnh không sợ hãi.

Design: BienChit



40.

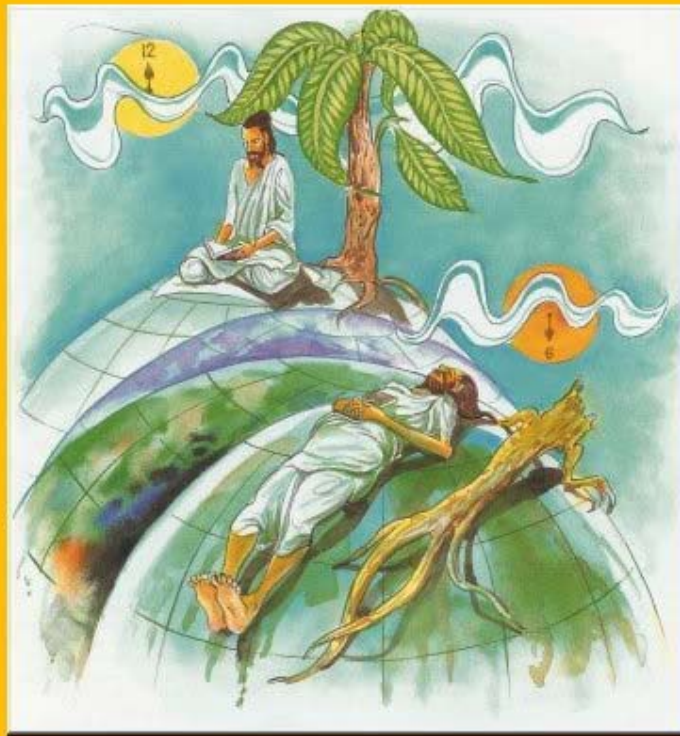
Biết thân như đồ gốm,
Trú tâm như thành trì,
Chống Ma với gươm trí,
Giữ chiến thắng (3) không tham (4)

Chú thích :

(3) Tức là quán (Vipassana) mới chứng được

(4) Đối với các thiên mới chứng

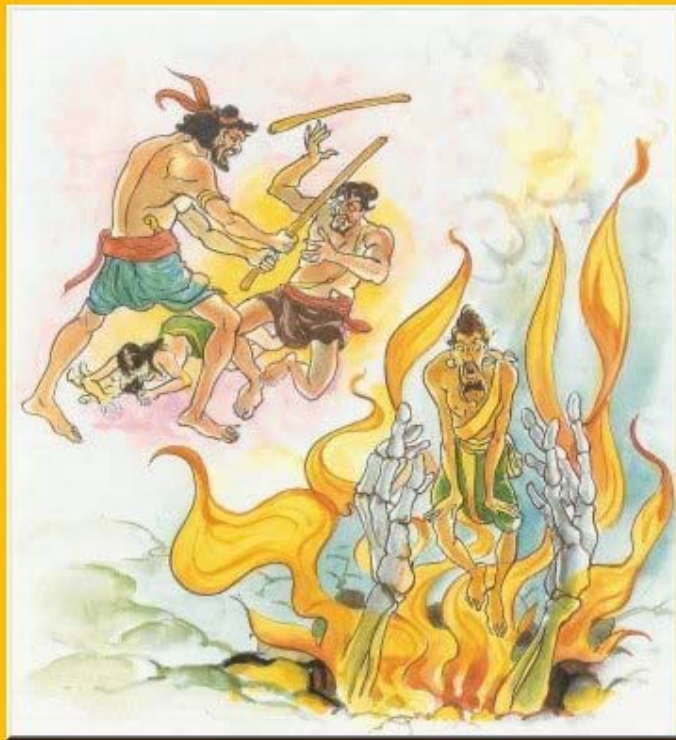
Design: BienChit



41.

Không bao lâu thân này,
Sẽ nằm dài trên đất,
Bị vất bỏ, vô thức,
Như khúc cây vô dụng.

Design: BienChit



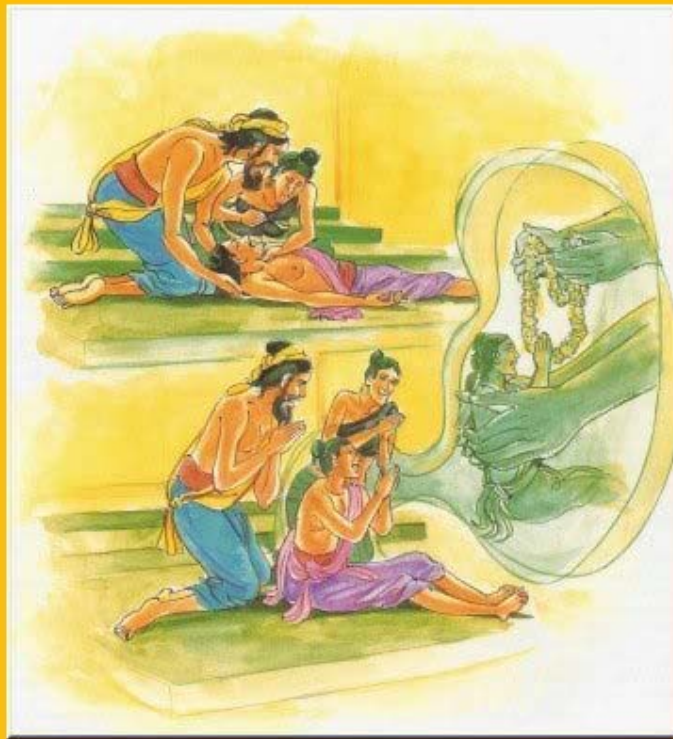
42.

Kẻ thù hại kẻ thù,
Oan gia hại oan gia,
Không bằng tâm hướng tà (5),
Gây ác cho tự thân.

Chú thích :

Design: BienChoi

(5) Hướng về 10 pháp bất thiện như sát sanh v.v...



43.

Điều mẹ cha, bà con,
Không có thể làm được,
Tâm hướng chánh làm được,
Làm được tốt đẹp hơn.

Design: BienChit



Nguyện đem công đức này
Hồi hướng đến tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo

NAM MÔ BỒN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

gia đình bienchet&bupbenhatban

Design BienChet

Kinh Pháp Cú Phẩm 4 - Phẩm Hoa



ĐỨC PHẬT THUYẾT

Kinh Pháp Cú (Kinh Lời Vàng)

The Path Of Truth

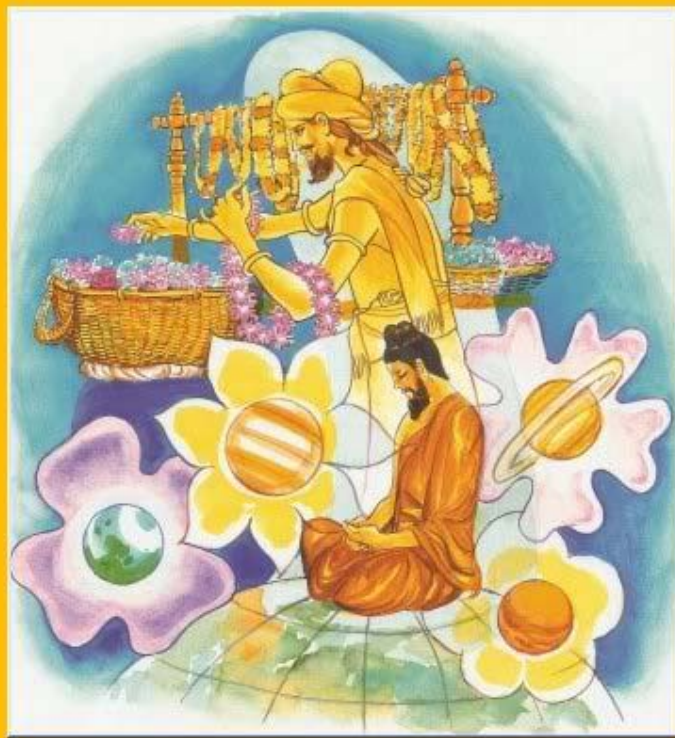
Phẩm Thứ 4 : Phẩm Hoa

Việt dịch : Hoà Thượng Thích Minh Châu

Hoạ sĩ : Mr P.Wickramanayaka

Vi tính : Tâm Tĩnh

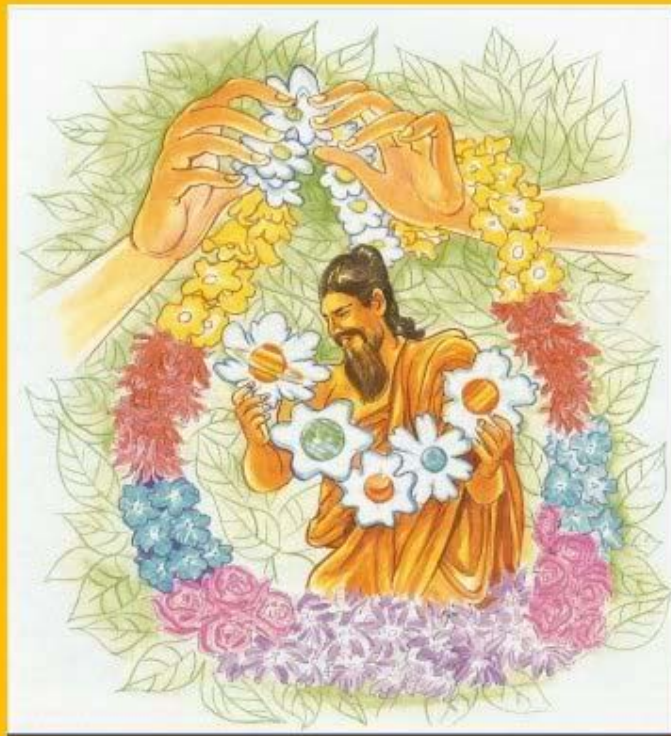
Design : BienChet



44.

"Ai chinh phục đất này
Dạ ma, Thiên giới này?
Ai khéo giảng Pháp Cú
Như người khéo hái hoa"

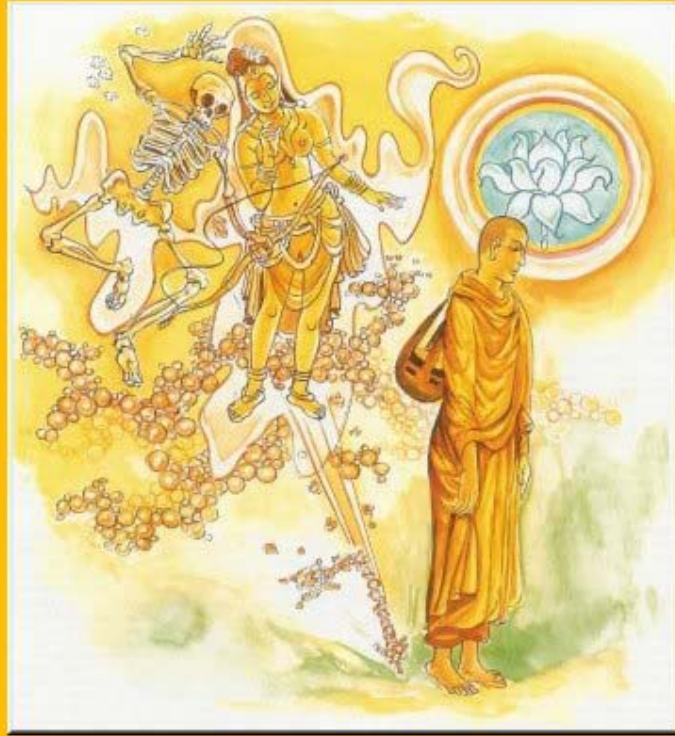
Design: BienChit



45.

"Hữu học chinh phục đất,
Dạ ma, Thiên giới này.
Hữu học giảng Pháp Cú,
Như người khéo hái hoa"

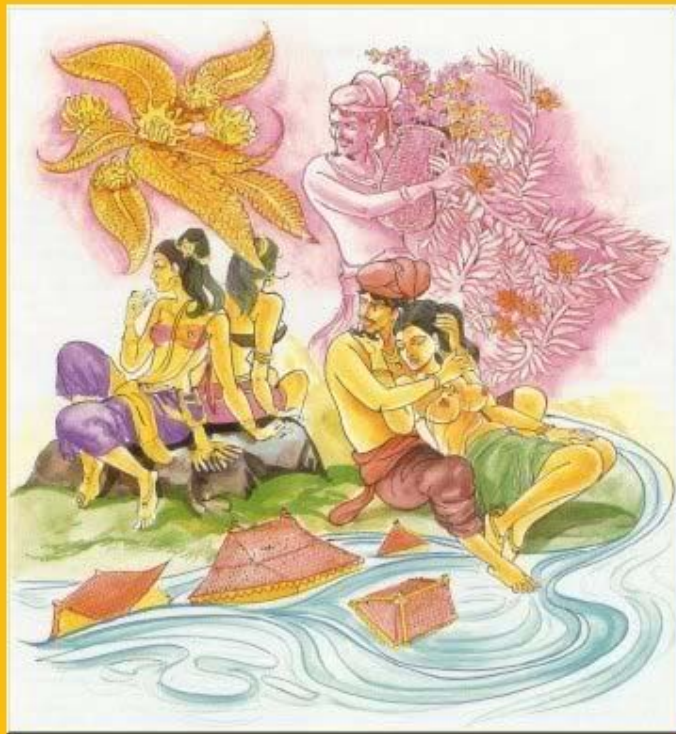
Design: BienChit



46.

"Biết thân như bọt nước,
Ngộ thân là như huyễn,
Bỏ tên hoa của ma,
Vượt tầm mắt thần chết."

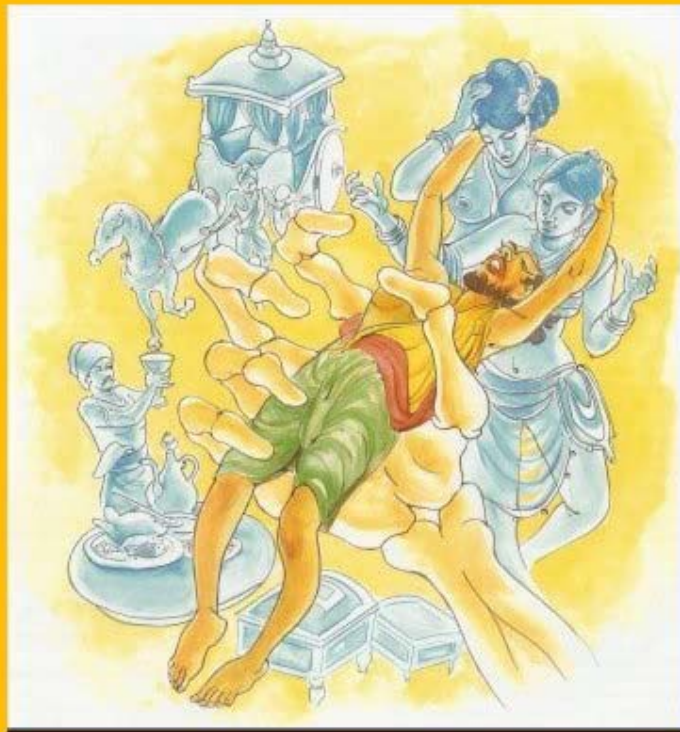
Design: BienChit



47.

"Người nhặt các loại hoa,
Ý đắm say, tham nhiễm,
Bị thần chết mang đi,
Như lạt trôi làng ngủ".

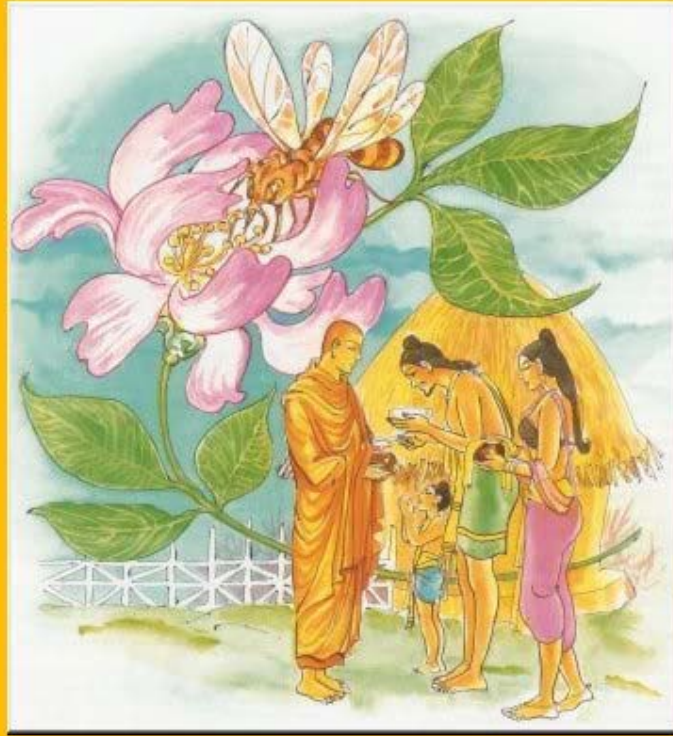
Design: BienChit



48.

"Người nhặt các loại hoa,
Ý đắm say tham nhiễm,
Các dục chưa thoả mãn,
Đã bị chết chinh phục".

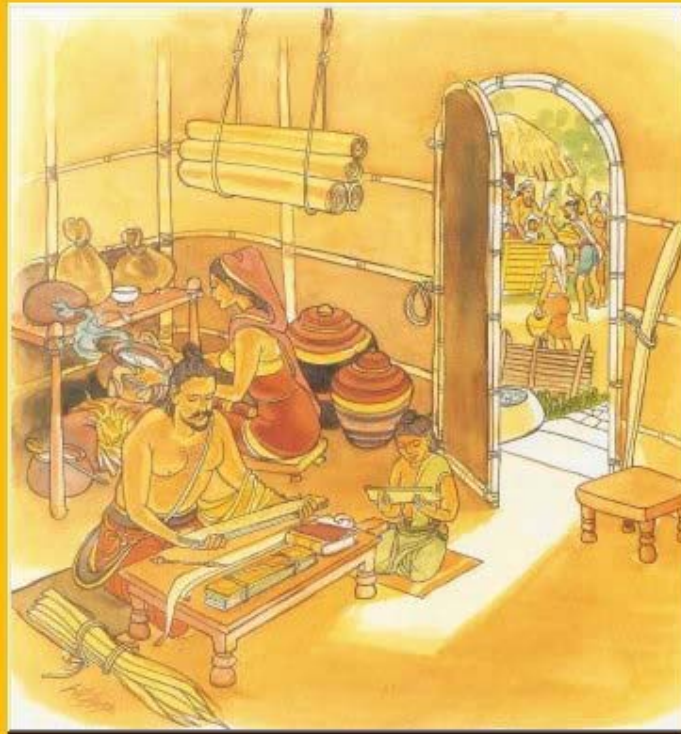
Design: BienChoi



49.

"Như ong đến với hoa,
Không hại sắc và hương,
Che chở hoa, lấy nhụy,
Bậc Thánh đi vào làng".

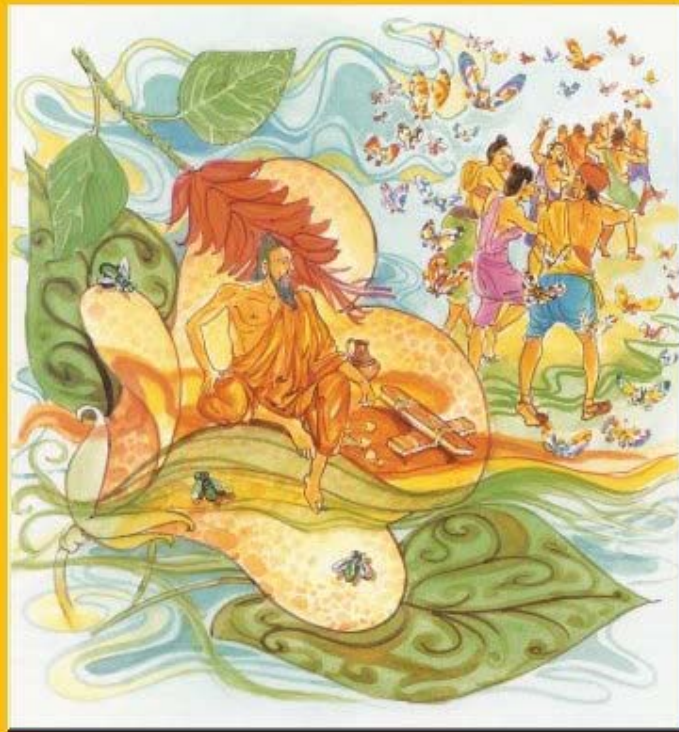
Design: BienChit



50.

"Không nên nhìn lỗi người,
Người làm hay không làm,
Nên nhìn tự chính mình,
Có làm, hay không làm".

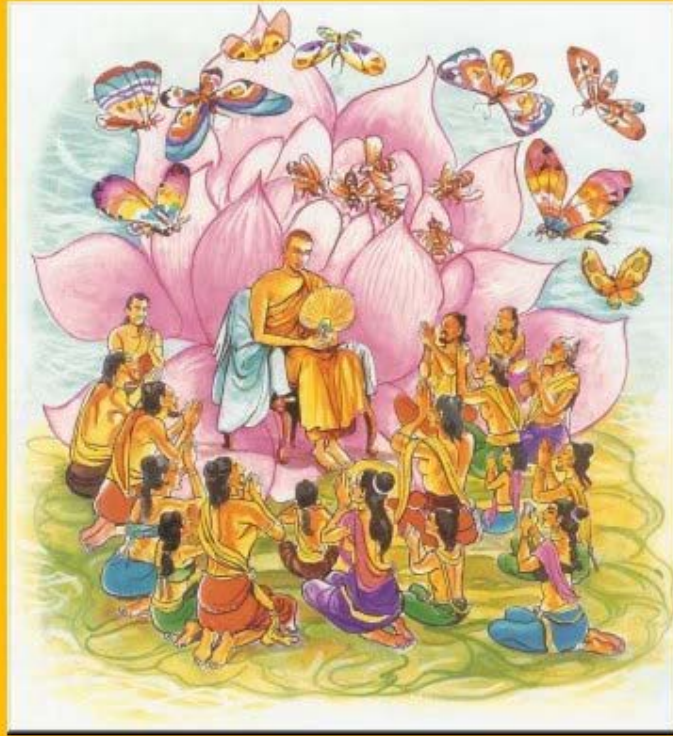
Design: BienChoi



51.

"Như bông hoa tươi đẹp,
Có sắc nhưng không hương.
Cũng vậy, lời khéo nói,
Không làm, không kết quả".

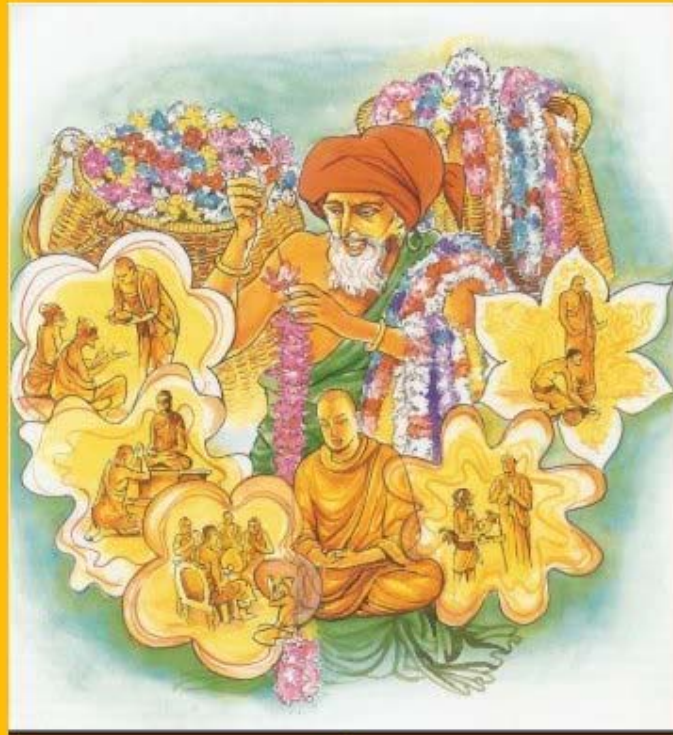
Design: BienChit



52.

"Như bông hoa tươi đẹp,
Có sắc lại thêm hương;
Cũng vậy, lời khéo nói,
Có làm, có kết quả

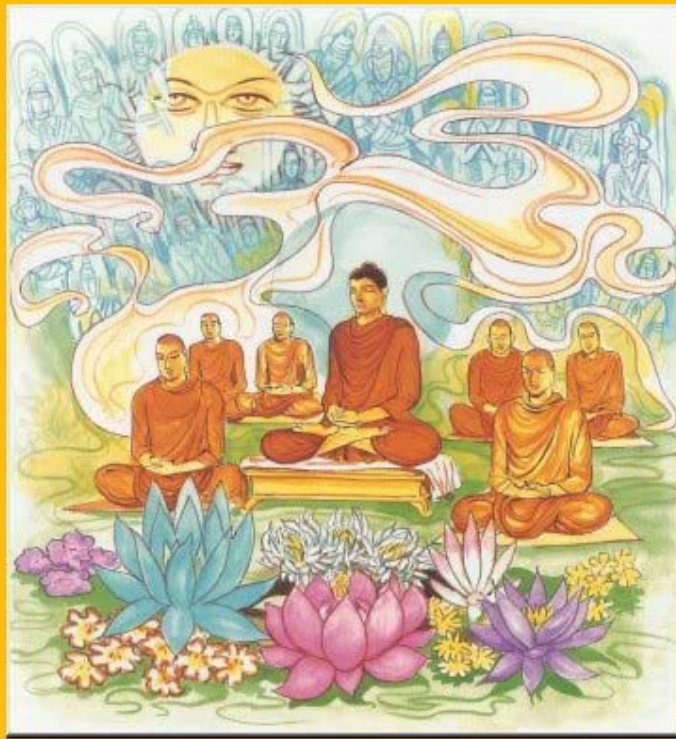
Design: BienChit



53.

"Như từ một đống hoa,
Nhiều tràng hoa được làm,
Cũng vậy, thân sanh tử,
Phải làm nhiều việc lành".

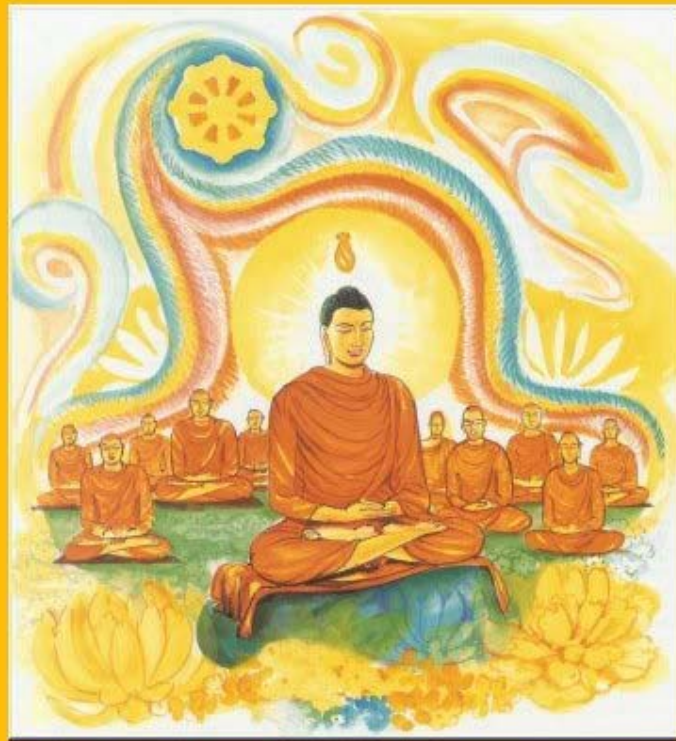
Design: BienChet



54.

"Hương các loại hoa thơm,
Không ngược bay chiều gió,
Nhưng hương người đức hạnh,
Ngược gió khắp tung bay,
Chỉ có bậc Chân Nhân,
Toả khắp mọi phương trời".

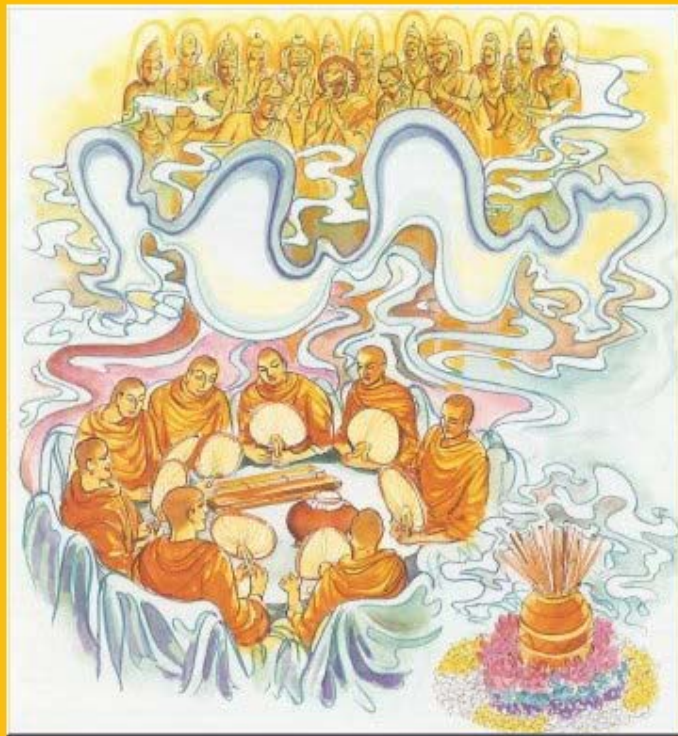
Design: BienChet



55.

"Hoa Chiên đàn, Già la,
Hoa Sen, hoa vũ quý,
Giữa những hương hoa ấy,
Giới hương là vô thượng".

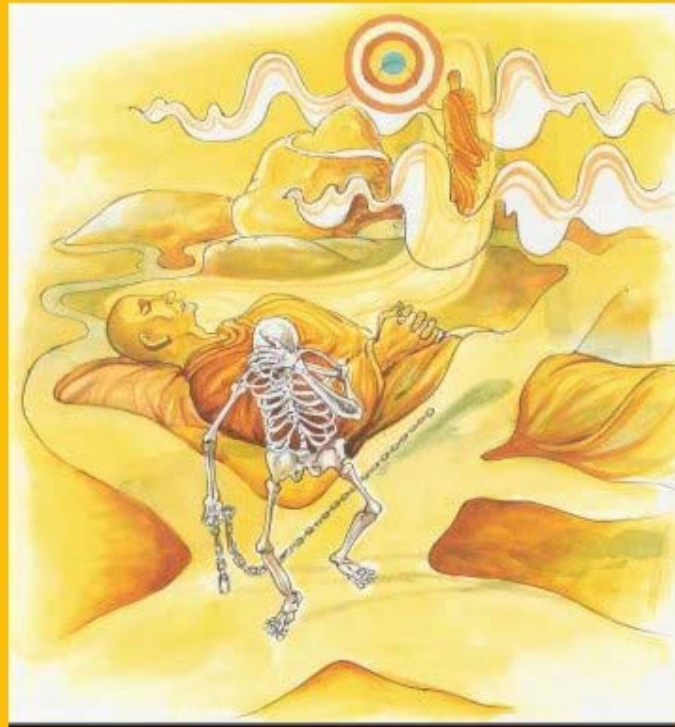
Design: BienChit



56.

"Ít giá trị hương này,
Hương Già la, Chiên đàn;
Chỉ hương người đức hạnh,
Tối thượng toả Thiên giới".

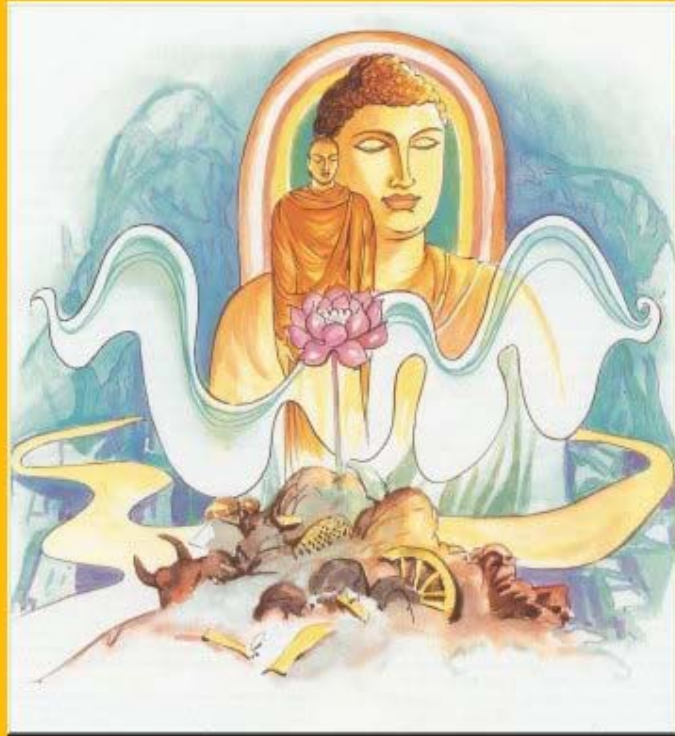
Design: BienChit



57.

"Nhưng ai có giới hạnh,
An trú không phóng dật,
Chánh trí, chơn giải thoát,
Ác Ma không thấy đường".

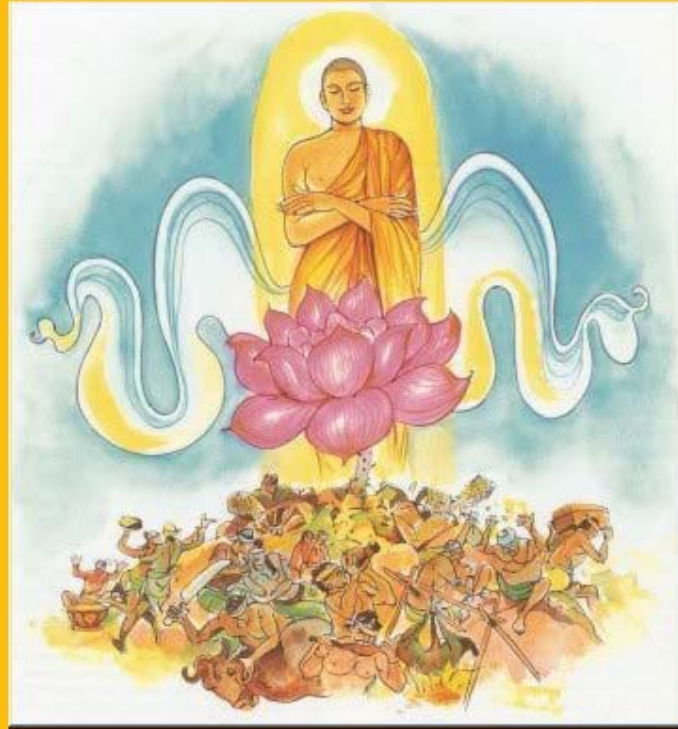
Design: BienChet



58.

"Như giữa đống rác nhớp,
Quăng bỏ trên đường lớn,
Chỗ ấy hoa sen nở,
Thơm sạch, đẹp ý người".

Design: BienChit



59.

"Cũng vậy, giữa quần sanh,
Uế nhiễm, mù, phàm tục,
Đệ tử Bạc Chánh giác,
Sáng ngời với Tuệ trí".

Design: BienChit



Nguyện đem công đức này
Hồi hướng đến tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo

NAM MÔ BỒN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

gia đình bienchet&bupbenhatban

Design BienChet

<http://www.quangduc.com/kinhdien/index.html>